



天主忠僕方濟會會士

**雷永明神父**

FATHER GABRIEL M.  
ALLEGRA, O. F. M.

天主忠僕方濟會士

雷 永 明 神 父

P. Gabriel M. Allegra, O.F.M.

思 高 聖 經 學 會 出 版

香 港 軒 德 菴 道 六 號

STUDIUM BIBLICUM, O.F.M.  
6, Henderson Road, Hong Kong

香 港 主 教 胡 振 中 准 印

1983年11月8日

蓄田

愛火

56

雷永明神父逝世十周年特刊

# 目錄

開卷語絲	9
目錄	7

## 第一輯

雷永明神父的生平簡介	16
再談雷神父的生平軼事	15

## 第二輯

聖善博學的方濟會士	31
活在祈禱中	37
無玷聖母的愛兒	39
細膩的愛德	43

## 第三輯

雷神父與在中國的天主教會	49
雷神父如何達成譯經宏願	52
雷神父的國學修養	90

## 第四輯

雷永明神父的著作	97
----------	----

靈修傑作 ..... 103

回憶錄的背境 ..... 107

### 第五輯

一位樞機天主教的證言 ..... 117

我所認識的雷神父 ..... 120

雷神父給我的印象 ..... 122

我接觸過一位生聖人 ..... 125

### 第六輯

雷神父與我 ..... 131

不求人知，不離苦架 ..... 137

痲瘋弟兄的朋友 ..... 139

### 第七輯

榮歸故鄉 ..... 145

談談雷神父的列品案 ..... 155

× × ×

編餘小語 ..... 158

# 天主也用中文說話

真福雷永明神父

How the Word of God Came to China

Blessed Fr. Gabriele Maria Allegra

中、英雙語 Chinese and English



## 天主也用中文說話：真福雷永明神父

編寫・和平小兄弟（中文）

喜樂少年編輯團隊（翻譯）

繪圖・許審寧

香港教區主教湯漢樞機

2013年8月15日准印

國際統一書號 978-988-19083-3-9

2013年8月初版

版權所有・翻印必究

編輯・設計・喜樂少年編輯部

出版・發行・公教報

### 公教報

地址：香港中區堅道16號11樓

電話：25220487

傳真：25213095

電郵：kkp@kkp.org.hk

網址：<http://jy.catholic.org.hk> <http://kkp.org.hk>

## How the Word of God Came to China: Blessed Fr. Gabriele Maria Allegra

Text © Shalom the Doulos (Original)

© Production Team, Joyful Youth (English translation)

Illustrations © Shuning Hsu

Imprimatur

Cardinal John Tong, Bishop of Hong Kong

August 15, 2013

ISBN 978-988-19083-3-9

Copyright © August 2013, Kung Kao Po 1st Printing

**All rights reserved.** No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Edited and designed by the Editorial Office, Joyful Youth,

Published and distributed by Kung Kao Po

### Kung Kao Po

Address：Kung Kao Po, 11/F, 16 Caine Road, Hong Kong

Telephone No.：25220487

Fax：25213095

Email：kkp@kkp.org.hk

Websites：<http://jy.catholic.org.hk> <http://kkp.org.hk>

《喜樂少年》屬《公教報》（1928年創報）出版刊物，特別為天主教香港教區轄下天主教學校的學生而設計。

*Joyful Youth*, designed for students of the Catholic Diocese of Hong Kong, is a regular supplement to *Kung Kao Po* (est. in 1928).